

Thứ Tư, 18-11-2026. Năm A
Tuần 33 Thường Niên

Kh 4, 1-11

Revelation 4:1-11

Tôi, Gioan đã có một thị kiến nhìn thấy cửa trời mở ra (Kh 4,1)

Images in the Book of Revelation can be hard to relate to. Thrones, precious stones, seas of glass, lightning and thunder, torches and multi-eyed winged creatures—how do they help us understand heaven or what God is like?

John is not trying to give a precise description of what heaven is really like. He is using symbolic language to lead his readers into worship of God. So let's follow John's lead today as we pray:

Father, your appearance sparkles like jasper and carnelian (Revelation 4:3). We cannot behold your glory directly. We can't describe you except to compare you to the splendor of light refracting through multifaceted precious stones. You are glorious and beautiful. We are in awe of your presence, and we worship you.

Lord, from your throne come flashes of lightning and peals of thunder (4:5). In your beauty, you are also powerful. The forces of nature can only begin to help us understand your immense strength and might. Humbled, we bow before your almighty power.

You are attended by four mysterious creatures (4:6-7). These creatures represent the created world—what is noblest (lion), strongest (ox), wisest (human), and swiftest (eagle). They reveal the magnificence of creation, which never stops giving you praise and glory. Let my voice be one with theirs in worshipping you.

Những hình ảnh trong sách Khải Huyền có thể khó liên hệ. Ngai vàng, đá quý, biển thủy tinh, sấm sét, đũa và những sinh vật có cánh nhiều mắt—làm sao chúng giúp chúng ta hiểu về thiên đàng hay về bản chất của Thiên Chúa?

Gioan không cố gắng mô tả chính xác thiên đàng thực sự như thế nào. Ông sử dụng ngôn ngữ tượng trưng để dẫn dắt độc giả đến sự thờ phượng Thiên Chúa. Vì vậy, hôm nay chúng ta hãy noi theo Gioan khi cầu nguyện:

Lạy Cha, sự hiện diện của Ngài lấp lánh như ngọc thạch và mã não (Kh 4,3). Chúng con không thể trực tiếp nhìn thấy vinh quang của Ngài. Chúng con không thể mô tả Ngài ngoại trừ việc so sánh Ngài với sự huy hoàng của ánh sáng khúc xạ qua những viên đá quý đa diện. Ngài thật vinh hiển và xinh đẹp. Chúng con kính sợ sự hiện diện của Ngài và chúng con thờ phượng Ngài.

Lạy Chúa, từ ngai vàng của Ngài phát ra những tia chớp và tiếng sấm vang dội (4,5). Trong vẻ đẹp của Ngài, Ngài cũng đầy quyền năng. Sức mạnh của tự nhiên chỉ có thể phần nào giúp chúng con hiểu được sức mạnh và quyền năng vô biên của Ngài. Với lòng khiêm nhường, chúng con cúi đầu trước quyền năng toàn năng của Ngài.

Chúa ơi, có bốn sinh vật huyền bí vây quanh ngai vàng của Ngài (4,6-7). Những sinh vật này tượng trưng cho thế giới được tạo dựng – điều cao quý nhất (sư tử), mạnh mẽ nhất (bò), khôn ngoan nhất (con người) và nhanh nhẹn nhất (đại bàng). Chúng bày tỏ sự huy hoàng của công trình sáng tạo, điều không ngừng ca ngợi và tôn vinh Ngài. Nguyên xin tiếng nói của con được hòa cùng tiếng nói của chúng

Lord, there are twenty-four elders surrounding your throne, and they fall before you and throw their crowns at your feet (4:4, 10). These elders are the great heroes of salvation history—the twelve apostles and the leaders of the twelve tribes of Israel. And yet, in your presence, Lord, even they humble themselves and offer you their crowns. I want to do the same. I surrender my life to you.

Lord, let me join the heavenly worship around your throne as I proclaim,

“Worthy are you, Lord our God, to receive glory and honor and power” (Revelation 4:11)!

trong việc thờ phượng Ngài.

Lạy Chúa, có hai mươi bốn trưởng lão vây quanh ngai vàng của Ngài, và họ sấp mình trước mặt Ngài và ném vương miện của họ dưới chân Ngài (4,4. 10). Những trưởng lão này là những anh hùng vĩ đại trong lịch sử cứu rỗi – mười hai tông đồ và các lãnh đạo của mười hai chi tộc Israel. Tuy nhiên, trước sự hiện diện của Ngài, lạy Chúa, ngay cả họ cũng hạ mình và dâng vương miện của họ cho Ngài. Con cũng muốn làm như vậy. Con dâng hiến cuộc đời con cho Ngài.

Lạy Chúa, xin cho con được cùng tham gia vào sự thờ phượng trên trời xung quanh ngai vàng của Ngài khi con tuyên xưng:

“Lạy Chúa, là Thiên Chúa chúng con, Chúa xứng đáng nhận vinh quang, danh dự và uy quyền” (Kh 4,11)!

Lc 19, 11-28

Luke 19:11-28

Hãy lo làm ăn sinh lợi cho tới khi tôi trở lại (Lc 19,13)

Imagine that you are one of the servants in today's parable. You are given a handsome sum of money and told to trade with it until your master returns. He doesn't give any advice or guidance for you to follow. He doesn't even say exactly when you can expect him to return. So you have all this money but no business plan, no market insights, and no real time frame. It would make sense to follow the third servant's lead and play it very safe. Just sit on the money so there's no risk of your master coming back to find you empty-handed!

Like the master in this parable, Jesus has very generously given us a huge treasure: his grace and gifts. And just like the servants, we all

Hãy tưởng tượng bạn là một trong những người hầu trong dụ ngôn hôm nay. Bạn được giao một khoản tiền kha khá và được bảo hãy dùng số tiền đó để kinh doanh cho đến khi chủ trở về. Ông ta không hề đưa ra lời khuyên hay hướng dẫn nào để bạn làm theo. Ông ta thậm chí còn không nói chính xác khi nào bạn có thể mong đợi ông ta trở về. Vậy là bạn có tất cả số tiền này nhưng lại không có kế hoạch kinh doanh, không có thông tin thị trường, và không có khung thời gian cụ thể. Sẽ hợp lý hơn nếu bạn làm theo người hầu thứ ba và chơi rất an toàn. Cứ ngồi yên trên số tiền đó để không có nguy cơ chủ quay lại thấy bạn tay không!

Giống như người chủ trong dụ ngôn này, Chúa Giêsu đã rất hào phóng ban cho chúng ta một kho báu khổng lồ: ân sủng và những món quà của Người. Và cũng giống như những người

have times when we wish we knew exactly how the Lord wants us to invest this treasure. What should we do with all this grace? Even more important, what should we not do with it?

You can't expect Jesus to give you a detailed set of instructions or a step-by-step script. That's not exactly how he works. No, he wants you to be creative and find your own way to invest in the things that Scripture tells you are important to him. For instance, you've seen his tenderness in reaching out to those who are lost and broken (Matthew 4:23-25). How can you open your heart to people in similar situations? You've seen him sharing with his friends the things that are closest to his heart (John 16:12). How can you do the same? You've noticed how he is willing to take a stand against sin and injustice (Matthew 23:13). How can you take your skills, your resources, and your time and dedicate them to building his kingdom?

Yes, you may stumble at times, especially if you are just starting out. But anyone experienced in money matters will tell you that investing involves taking risks. You will learn to do better over time. Even more, you'll learn how patient and merciful your heavenly Master is!

So don't stay on the sidelines, paralyzed by fear and uncertainty. Today is a perfect day to take the risk of investing in the kingdom of God!

"Jesus, thank you for calling me to spend myself on you!"

hầu, tất cả chúng ta đều có những lúc ước mình biết chính xác Chúa muốn chúng ta đầu tư kho báu này như thế nào. Chúng ta nên làm gì với tất cả ân sủng này? Quan trọng hơn, chúng ta không nên làm gì với nó?

Bạn không thể mong đợi Chúa Giêsu ban cho bạn một bộ hướng dẫn chi tiết hay một kịch bản từng bước. Đó không phải là cách Người làm việc. Không, Người muốn bạn sáng tạo và tìm cách riêng để đầu tư vào những điều mà Kinh Thánh nói với bạn là quan trọng đối với Người. Ví dụ, bạn đã thấy Người dịu dàng tiếp cận những người lạc lối và tan vỡ (Mt 4,23-25). Làm thế nào bạn có thể mở lòng mình với những người trong hoàn cảnh tương tự? Bạn đã thấy Người chia sẻ với bạn bè những điều gần gũi nhất với trái tim Người (Ga 16,12). Làm thế nào bạn có thể làm điều tương tự? Bạn đã thấy Người sẵn sàng đứng lên chống lại tội lỗi và bất công (Mt 23,13). Làm thế nào bạn có thể dùng kỹ năng, nguồn lực và thời gian của mình để xây dựng vương quốc của Người?

Đúng vậy, đôi khi bạn có thể vấp ngã, đặc biệt là khi bạn mới bắt đầu. Nhưng bất kỳ ai có kinh nghiệm về tài chính đều sẽ nói với bạn rằng đầu tư bao gồm việc chấp nhận rủi ro. Bạn sẽ học cách làm tốt hơn theo thời gian. Hơn nữa, bạn sẽ học được sự kiên nhẫn và lòng thương xót của Chủ trên trời của bạn!

Vì vậy, đừng đứng ngoài cuộc, tê liệt vì sợ hãi và bất định. Hôm nay là ngày hoàn hảo để mạo hiểm đầu tư vào vương quốc của Chúa!

Lạy Chúa Giêsu, con cảm ơn Chúa đã gọi con để dâng hiến trọn vẹn cho Chúa!

Nguồn: the word among us
Chuyển ngữ: Linh mục Phaolô Vũ Đức Thành, SDD.